

## A GREAT PLACE, HERE

sitting here with my pal  
Kraft Meyerbeer  
we saw the wetbacks climbing over the wall.  
Kraft zonkered the first one with a fireball  
I got the second with my old luger  
and then Kraft  
he got the third one  
who looked a little bit like Marlon Brando  
he got him in the ass with his  
crossbow.  
New Mexico is a great place to be,  
down here by the border.  
Kraft and me  
we sit in the back yard all day  
under the shade trees  
listening to Brahms and John Cage  
and drinking peppermint tea laced with  
gin.  
sometimes at night the whores come  
floating over the wall with their  
big pink balloon breasts  
and we slingshot them down with  
razor rocks of  
quartz.  
they scream,  
piss, flop in the  
cacti.  
or sometimes we'll catch a wild dog and  
skin him alive.  
things get better and better.

## GRAN BEL POSTO, QUI

qui seduto con il mio amicone  
Kraft Meyerbeer  
abbiamo visto i clandestini messicani che scavalcavano il muro.  
Kraft ne ha segato uno con una palla di fuoco  
io ho beccato il secondo con la mia vecchia Luger  
e poi Kraft  
ha preso il terzo  
che assomigliava un po' a Marlon Brando  
l'ha preso nel culo con la  
balestra.  
il New Mexico è un gran bel posto dove stare,  
quaggiù al confine.  
io e Kraft  
ce ne stiamo nel cortile sul retro tutto il giorno  
all'ombra degli alberi  
ad ascoltare Brahms e John Cage  
e a bere un infuso di menta corretto con il  
gin.  
a volte la sera arrivano le puttane  
e fluttuano sopra il muro con le loro  
tettone rosa come palloncini  
e noi le tiriamo giù a fiondate con  
schegge di quarzo  
affilate come rasoi.  
loro strillano,  
pisciano, precipitano sui  
cactus.  
o a volte catturiamo un cane selvatico e  
lo scuoiamo vivo.  
le cose vanno di bene in meglio.

yesterday we killed a cop, stuck his balls  
in his mouth  
and left him on a park bench in the town  
plaza.  
on Sundays we either burn churches or  
make our own  
ice cream.  
the other day a guy put a dent in my fender  
so I chained him to my front bumper  
and drove all the way to  
Phoenix  
like that  
and when I got there I rammed him  
to shit  
against the fanciest whorehouse in town.  
nobody much bothers us out here,  
although they've threatened to call out  
the state troopers.  
now we don't want to hurt those  
nice boys,  
lots of them have mothers and sisters  
and sweethearts  
so I hope they stay away.  
you ought to see our garden  
best garden in town  
best in the world  
like the Garden of Eden  
except no snake would dare enter  
here.

well, thanks for listening  
come on down and visit me

ieri abbiamo ammazzato uno sbirro, gli abbiamo ficcato le palle  
in bocca  
e l'abbiamo lasciato su una panchina nella piazza  
del paese.  
di domenica o bruciamo le chiese o  
ci facciamo il  
gelato in casa.  
l'altro giorno un tipo mi ha ammaccato il parafrangente  
allora l'ho incatenato al paraurti anteriore  
e ho guidato fino a  
Phoenix  
con lui lì davanti  
e quando sono arrivato l'ho spiacciato fino a  
ridurlo una merda  
contro il bordello più esclusivo della città.  
qui non ci vengono a rompere quasi per niente,  
anche se hanno minacciato di avvertire  
la polizia di stato.  
ma noi mica vogliamo fargli del male a quei  
bravi ragazzi,  
parecchi di loro hanno madri e sorelle  
e fidanzatine  
quindi spero che se ne stiano alla larga.  
dovreste vederlo il nostro giardino  
il più bel giardino del paese  
il più bello del mondo  
come il Giardino dell'Eden  
tranne che nessun serpente oserebbe entrarci.

be', grazie per avermi ascoltato  
passate a trovarmi

anytime...  
we'll find you  
something interesting  
to do.

quando vi pare...  
vi troveremo noi  
qualcosa di interessante  
da fare.

*(traduzione di Damiano Abeni)*